

Dale mit Backofen

Jonsbo mit Backofen

Technische Dokumentation
Kaminofen

DE

Einführung

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Die Beschreibung des Heizgeräts enthält detaillierte Informationen zu Aufbau, technischen Daten und Funktionsweise. Wir empfehlen Ihnen, diese Informationen sorgfältig zu lesen. So vermeiden Sie mögliche Fehler bei der Installation und dem Betrieb.

Ausführliche Installations- und Betriebsbedingungen finden Sie in der Allgemeinen Betriebsanleitung (im Lieferumfang enthalten).

Anmerkungen im Text



DE

Am wichtigsten sind die mit „WARNUNG“ gekennzeichneten Hinweise. Diese weisen auf ein ernstes Risiko von Schäden am Heizgerät oder Verletzungen hin.



Der mit „Warnung“ gekennzeichnete Hinweis weist auf mögliche Schäden an Ihrem Heizgerät hin.



Ein mit „Wichtig“ gekennzeichneteter Hinweis weist Sie auf wichtige Informationen für den Betrieb Ihres Heizgeräts hin.



Daher lenkt dieser Hinweis Ihre Aufmerksamkeit auf Informationen, die für den Betrieb Ihres Heizgeräts im Allgemeinen wichtig sind.

Inhalt

1. Technische Daten.....	1
1.1. Geeignete Brennstoffe, hinzuzufügende Mengen.....	1
2. Technische Beschreibung	2
2.1. Keramische Variante	2
2.2. Blechausführung.....	3
3. Ersatzteilliste	4
3.1. Gesamtmodellaufschlüsselung	4
3.2. Detail A1.....	6
3.3. Detail A2.....	7
4. Einfache Bedienung	8
5. Reinigung und Instandhaltung.....	9
5.1. Ausbau der Backofentür.....	9
5.2. Einbau der Backofentür.....	10
5.3. Thermometer	10
5.4. Reinigung der Abgaswege – einmal im Monat.....	11
5.4.1. Keramische Variante.....	11
5.4.2. Blechvariante	12
5.4.3. Alternative Reinigung.....	13
6. Austausch der Luftzufuhr	14

1. Technische Daten

	Holzstämme
Erreichte thermische Leistung (100 %)	8,1 kW
Nennwärmeleistung	7,8 kW
Prüfstandard	EN 13240
Energieeffizienz	88,3 %
Durchschnittliche CO-Konzentration bei 13 % O ₂	≤ 1,0 %
Durchschnittliche CO-Konzentration bei 13 % O ₂	≤ 1500 mg/Nm ³
Durchschnittliche OGC-Konzentration bei 13 % O ₂	≤ 120 mg/Nm ³
Durchschnittliche NO _x -Konzentration bei 13 % O ₂	≤ 200 mg/Nm ³
Durchschnittliche Staubkonzentration bei 13 % O ₂	≤ 40 mg/Nm ³
Massenstrom des trockenen Abgases	5,9 g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur nach dem Abgasaustritt	195 °C
Mindestzug am Rauchrohrhals	12 Pa

1.1. Geeignete Brennstoffe, hinzuzufügende Mengen

Brennstoff	Maximale Brennstoffmenge für die Zugabe
Holzstämme:	2 – 3 Holzscheite (max. 2,2 kg)
Log-Länge:	Max. 50 cm

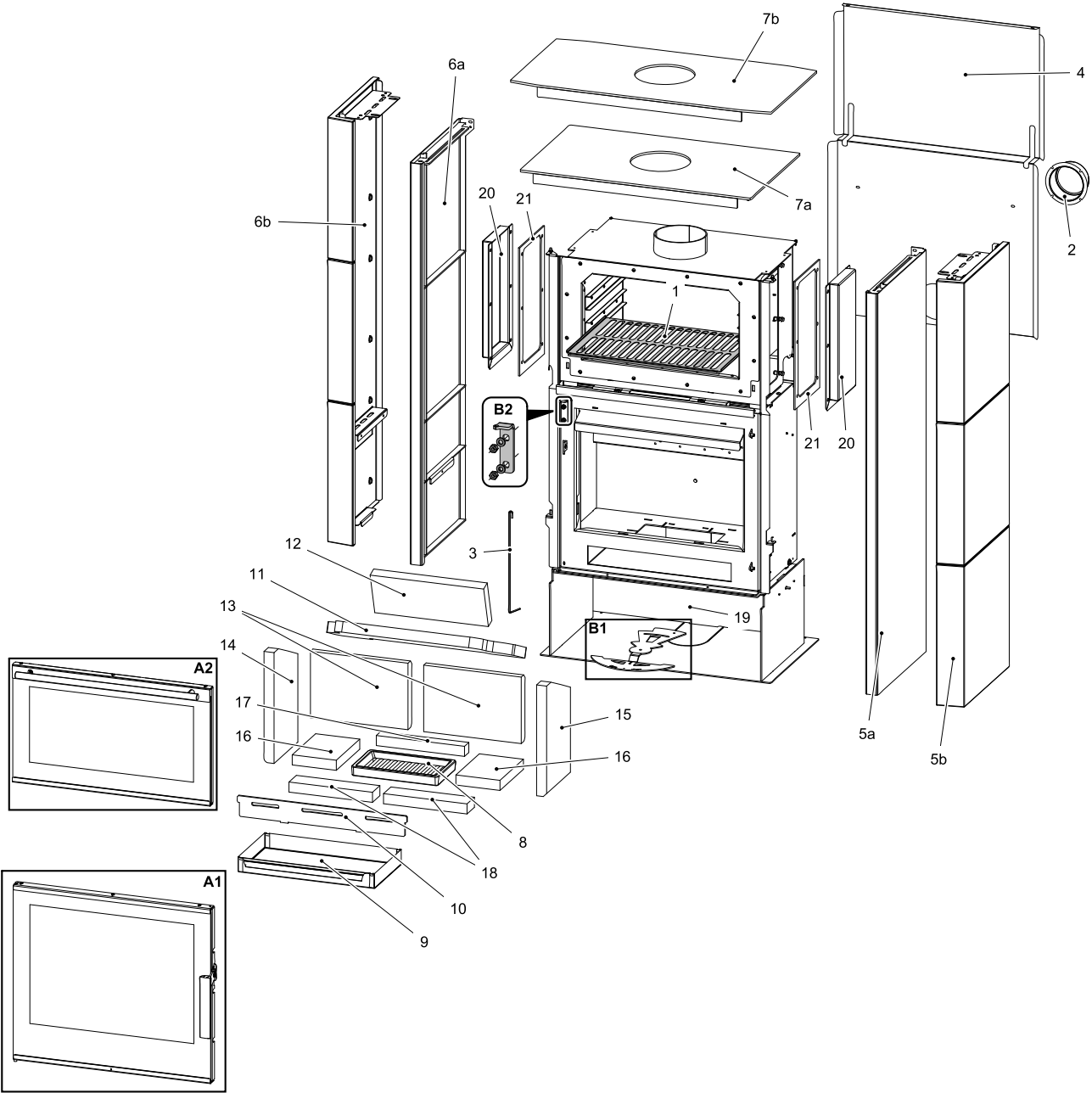


Notiz

Beim Heizen mit Holzscheiten sollten nur Holzarten verwendet werden, die zwei Jahre lang gelagert wurden und einen Restfeuchtegehalt von maximal 17 % aufweisen.

3. Ersatzteilliste

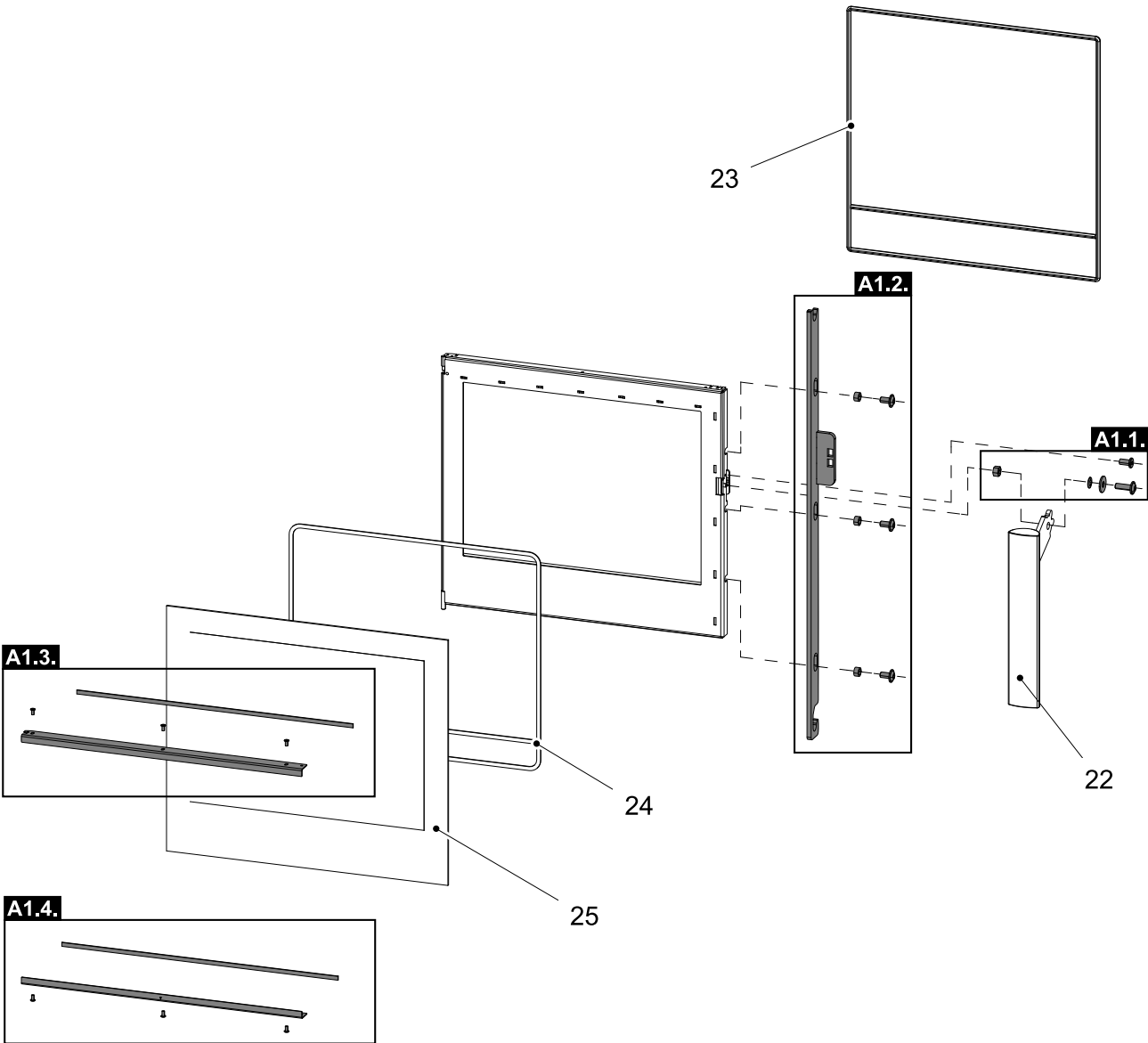
3.1. Explosionszeichnung des Modells



Position	Name	Menge	Artikel-Nr.
Explosionszeichnung des Modells			
A1	Feuerraumtür (Set)/Anthrazit	1 Stück	0434715205300
A1	Feuerraumtür (Set)/anthrazit-schwarz glänzend	1 Stück	0434715225300
A2	Backofentür (Set)/Anthrazit	1 Stück	0434715305300
A2	Backofentür (Set)/anthrazit-schwarz glänzend	1 Stück	0434715316300
B1	Easycontrol – Set	1 Stück	0434715565023
B2	Feuerraumtürscharnier (Satz)	1 Stück	0434715505124

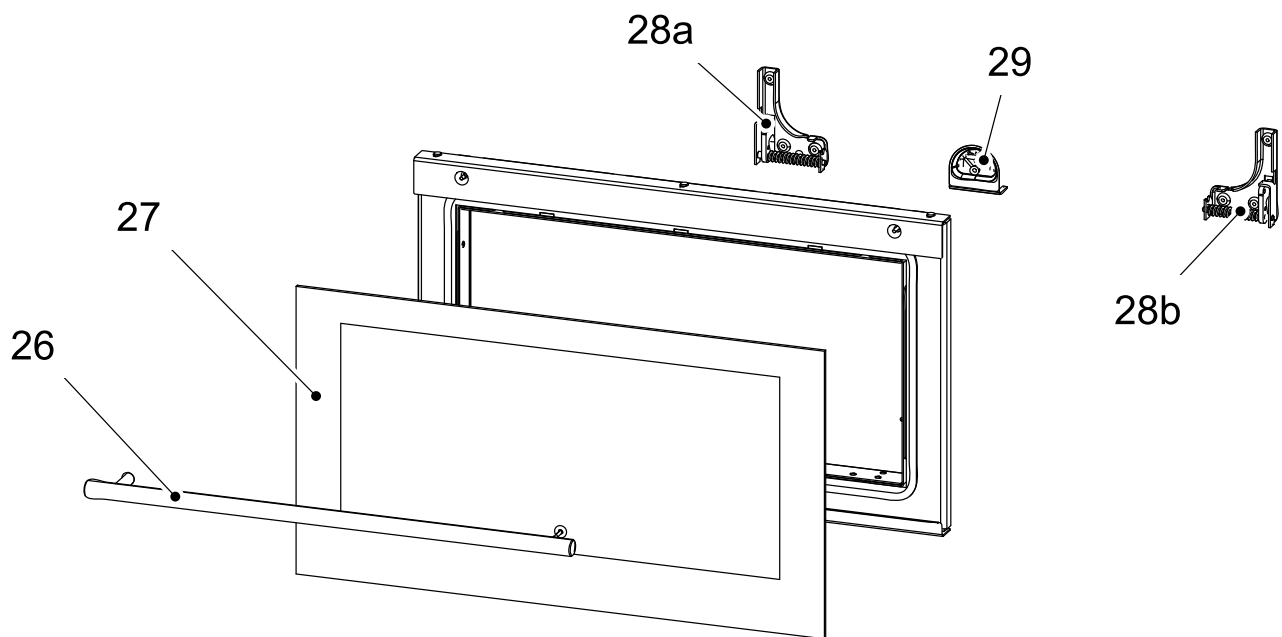
1	Backofenrost	1 Stück	0434715305020
2	Externe Luftzufuhr (Ø100)	1 Stück	0088500050008
3	Türfeder	1 Stück	0434715005316
4	Rückseite	1 Stück	0434715305040
5a	Seitenwand rechts/anthrazit	1 Stück	0434715315200
5b	Seitenwand rechts/anthrazitfarbener Metallofen	1 Stück	0434715315100
6a	Seitenwand links/Anthrazit	1 Stück	0434715315300
6b	Seitenwand links/anthrazitfarbener Metallofen	1 Stück	0434715315110
7a	Deckel/Anthrazit	1 Stück	0434715305800
7b	Deckel/Anthrazit	1 Stück	0434715315800
8	Gitter	1 Stück	0429415005005
9	Aschekasten	1 Stück	0434715005700
10	Barriere	1 Stück	0434715015013
11	Freier Bildschirm (560x240x30)	1 Stück	0434715005510
12	Kostenloser Vorhang - hinten (340x130x30)	1 Stück	0434715005507
13	Ziegelstein 198x292x30	2 Stück	0434715005501
14	Ziegelstein 330x193x30	1 Stück	0434715005503
15	Ziegelstein 330x193x30	1 Stück	0434715005509
16	Ziegelstein 130x190x30	2 Stück	0434715005504
17	Ziegelstein 264x35x30	1 Stück	0434715005505
18	Ziegelstein 250x60x30	2 Stück	0434715005506
19	Lufteinlassstopfen	1 Stück	0088500070005
20	Reinigungslochabdeckung/Anthrazit	2 Stück	0434715305035
21	Siegel	2 Stück	0434715305030

3.2. Detail A1



Position	Name	Menge	Artikel-Nr.
Detail A1			
A1.1.	Griffbefestigungen – Satz	1 Stück	0434715005012
A1.2.	Verschlussstange – Set/Anthrazit	1 Stück	0434715205325
A1.3.	Glashalter-Oberteil – Set/Anthrazit	1 Stück	0434715005311
A1.3.	Glashalter-Oberteil – Set/Anthrazit-glänzend schwarz	1 Stück	0434715015311
A1.4.	Glashalter unten – Set/Anthrazit	1 Stück	0434715005310
A1.4.	Glashalter unten – Set/Anthrazit-glänzend schwarz	1 Stück	0434715015310
22	Feuerraumtür-Hebelschloss (komplettes Set)	1 Stück	0434715006320
23	Türdichtungsschnur 10 mm	2560 mm	0040300100005
24	Glasdichtungsschnur 6 mm	2460 mm	0040406000006
25	Hitzebeständiges Glas (512x591)	1 Stück	0434715005301

3.3. Detail A2



Position	Name	Menge	Artikel-Nr.
Detail A2			
26	Handhaben	1 Stück	0429112006385
27	Glas	1 Stück	0434715305301
28a	Linkes Scharnier	1 Stück	0434715305310
28b	Rechtes Scharnier	1 Stück	0434715305311
29	Thermometer	1 Stück	0434715305308

4. Einfache Steuerung

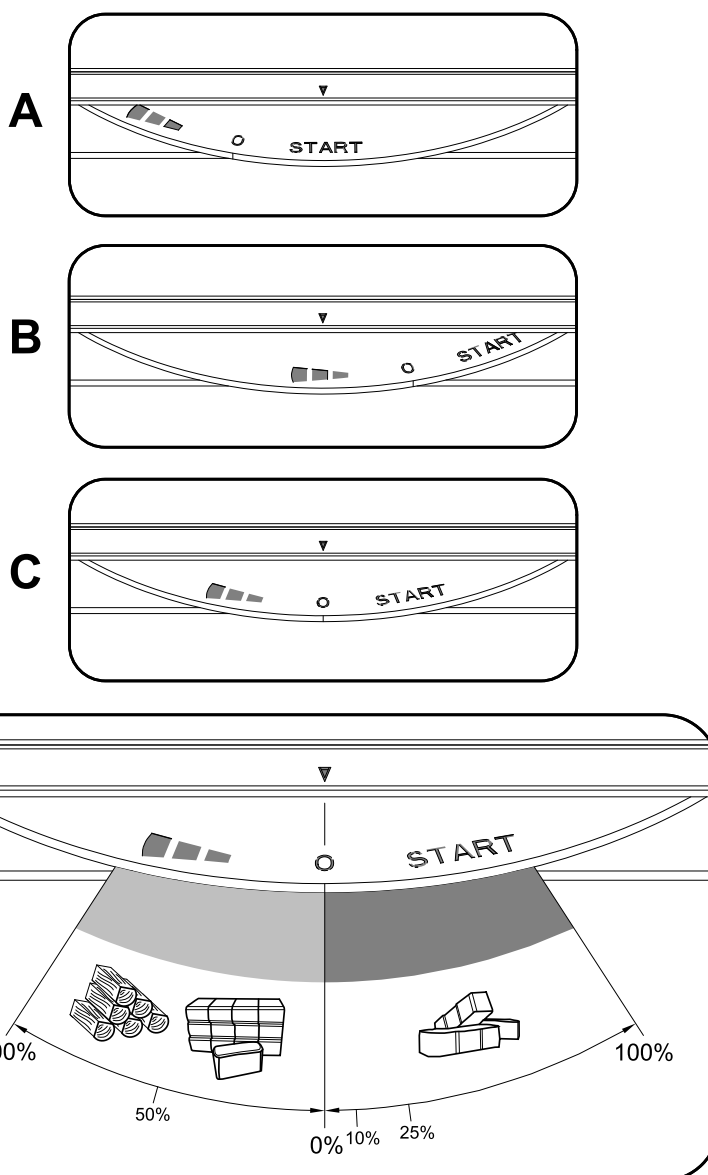
Steuerung aller drei Lufteinlässe – primär, sekundär und tertiär – mit nur einem Regler.

1. Der Regler befindet sich in der für die Zündung vorgesehenen Position (Abb. A). Alle drei Lufteinlässe (primär, sekundär, tertiär) sind geöffnet.
2. Den Easy Control-Regler auf Heizmodus einstellen (Abb. B).
3. Der Regler befindet sich in der Position zum Schließen der Lufteinlässe (Abb. C). Kein Einlass (primär, sekundär, tertiär) ist geöffnet. Diese Position wird nur verwendet, wenn der Ofen ausgeschaltet ist, nachdem der Heizvorgang abgeschlossen ist.



WARNUNG

Während des Heizvorgangs dürfen die Lufteinlässe nicht geschlossen werden (Abb. C)! Im Extremfall kann es zu einer Explosion im Ofen kommen, die zum Zersplittern von Glas, umherfliegenden Glutresten und einem Brand führen kann.



5. Reinigung und Instandhaltung

Reinigen Sie den Backofen nach jedem Gebrauch, um Schmutzablagerungen vorzubeugen. Entfernen Sie Fett mit Seifenwasser oder Spülmittel, bevor der Backofen abkühlt. Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie einen handelsüblichen Backofen- und Grillreiniger. Wischen Sie alle Spülmittelreste ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel wie Geschirrspülmittel, Drahtschwämme oder Rostentferner. Reinigen Sie das Zubehör mit warmem Quellwasser.



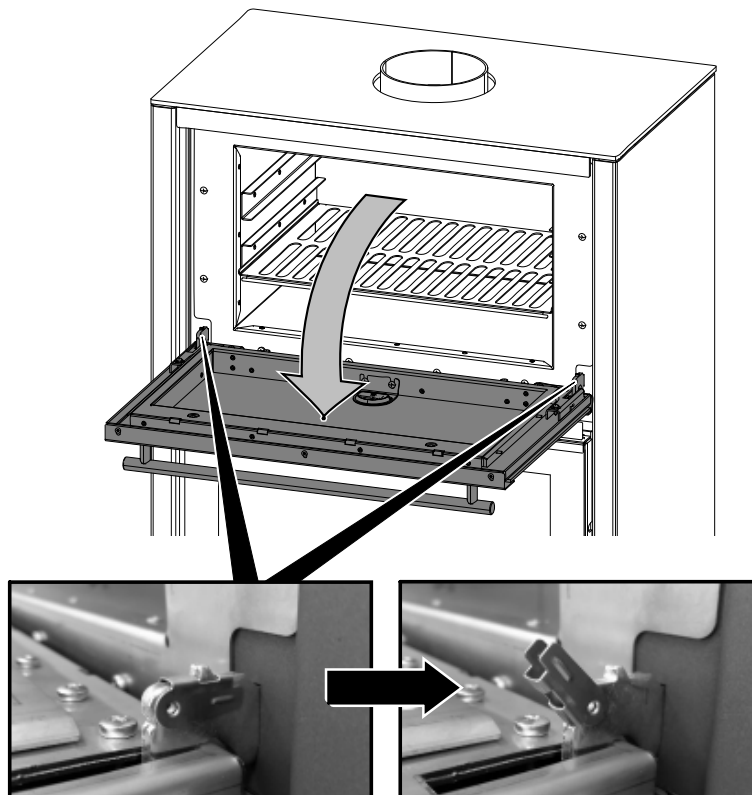
Notiz

Der Backofen darf nicht zum Trocknen von Textilien verwendet werden! Er dient ausschließlich der Zubereitung von Speisen.

Der Innenraum des Ofens besteht aus Edelstahl, und längere Hitzeeinwirkung kann zu einer Farbveränderung der Oberfläche führen. Dies ist materialbedingt und lässt sich nicht vollständig vermeiden; daher stellt es keinen Reklamationsgrund dar.

5.1. Ausbau der Backofentür

- Öffnen Sie die Backofentür vollständig.
- Entriegeln Sie die Scharnierverriegelungen.
- Schließen Sie die Backofentür langsam.
- Dadurch werden die Scharniere vom Schloss gelöst.
- Anschließend können Sie die Ofentür abnehmen.



5.2. Einbau der Backofentür

- Die Türscharniere montieren.
- Öffnen Sie die Tür langsam vollständig.
- Sichern Sie beide Scharnierverriegelungen.
- Schließen Sie die Tür.

5.3. Thermometer



Das Thermometer in der Ofentür zeigt die aktuelle Temperatur im Inneren des Ofens mit einer leichten Abweichung an.

Dale s troubou Jonsbo s troubou

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



CZ

Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění**.



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



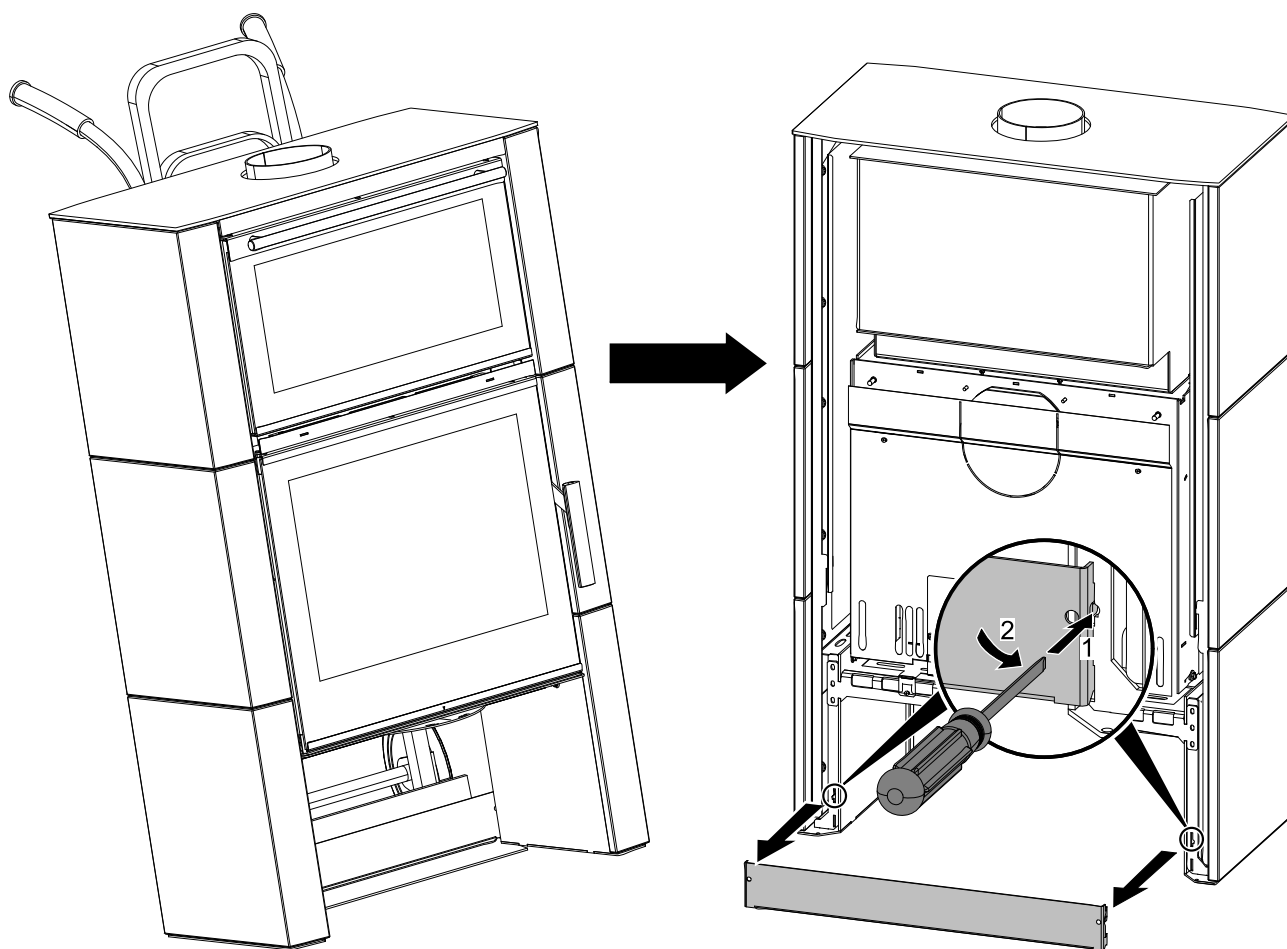
Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

Obsah

1. Technická data	1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení	1
2. Technický popis	2
2.1. Varianta keramika	2
2.2. Varianta plech	3
3. Seznam náhradních dílů	4
3.1. Celkový rozstřel modelu	4
3.2. Detail A1	6
3.3. Detail A2	7
4. Easy control	8
5. Čištění a údržba	9
5.1. Demontáž dvířek trouby	9
5.2. Montáž dvířek trouby	10
5.3. Teploměr	10
5.4. Čištění spalinových cest - jednou za měsíc	11
5.4.1. Varianta keramika	11
5.4.2. Varianta plech	12
5.4.3. Alternativní čištění	13
6. Záměna přívodu vzduchu	14



1. Technická data

	Dřevěná polena
Dosažený tepelný výkon (100%)	8,1 kW
Jmenovitý tepelný výkon	7,8 kW
Zkušební norma	ČSN EN 13240
Energetická účinnost	88,3 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O ₂	≤ 1,0 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O ₂	≤ 1500 mg/Nm ³
Průměrná koncentrace OGC při 13% O ₂	≤ 120 mg/Nm ³
Průměrná koncentrace NOx při 13% O ₂	≤ 200 mg/Nm ³
Průměrná koncentrace prachu při 13% O ₂	≤ 40 mg/Nm ³
Hmotnostní průtok suchých spalín	5,9 g/s
Prům. teplota spalín za hrdl. kouřovodu	195 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa

1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení

Palivo	Max. dávka paliva pro přiložení
Dřevěná polena:	2 – 3 polena (max. 2,2 kg)
Délka polena:	Max. 50 cm

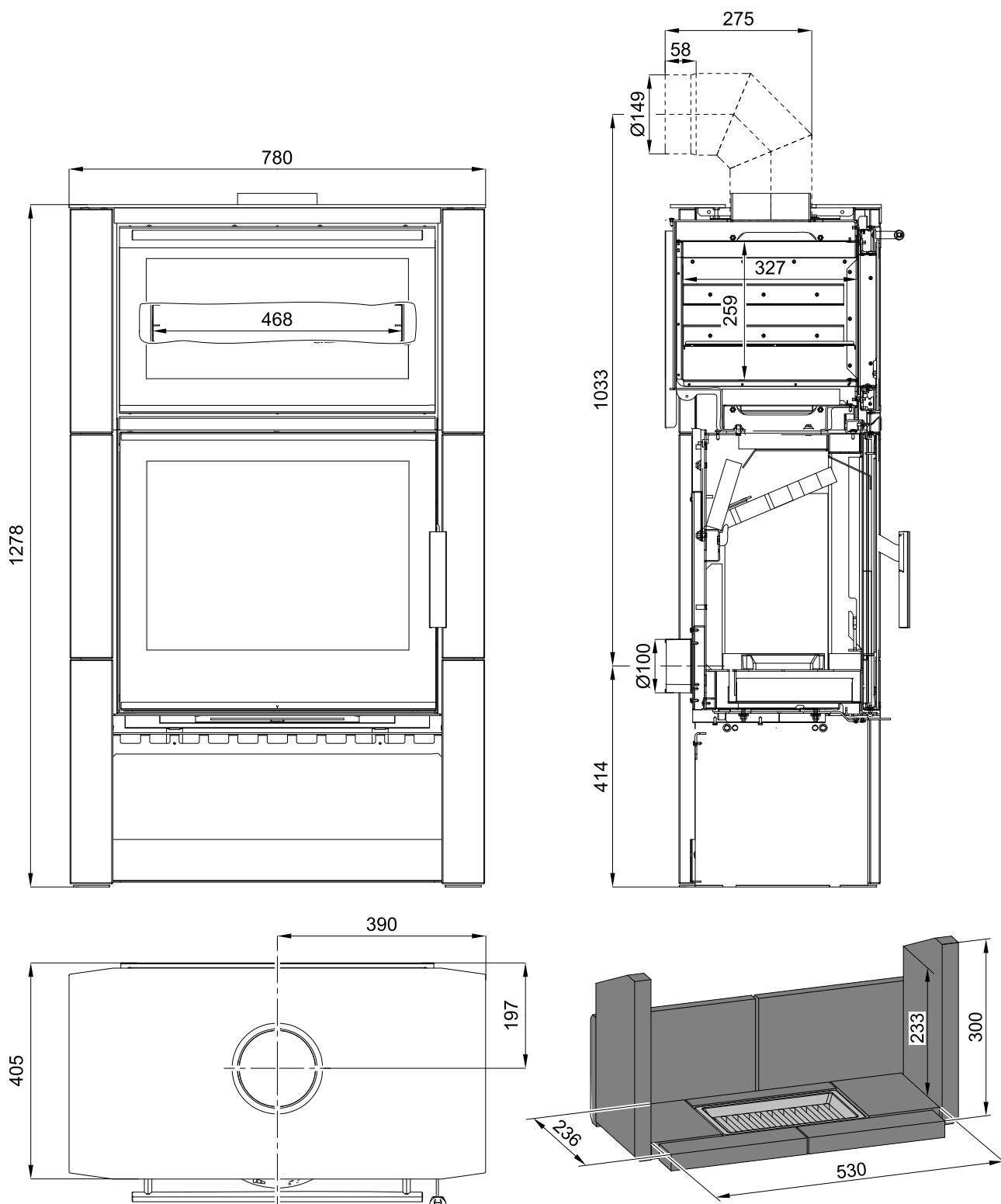


Poznámka

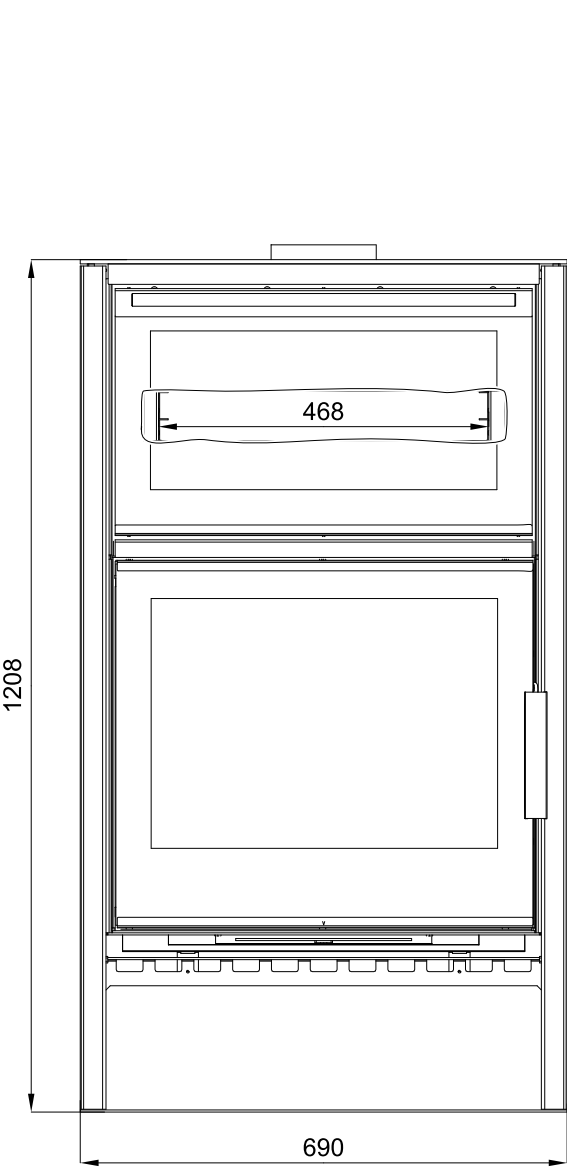
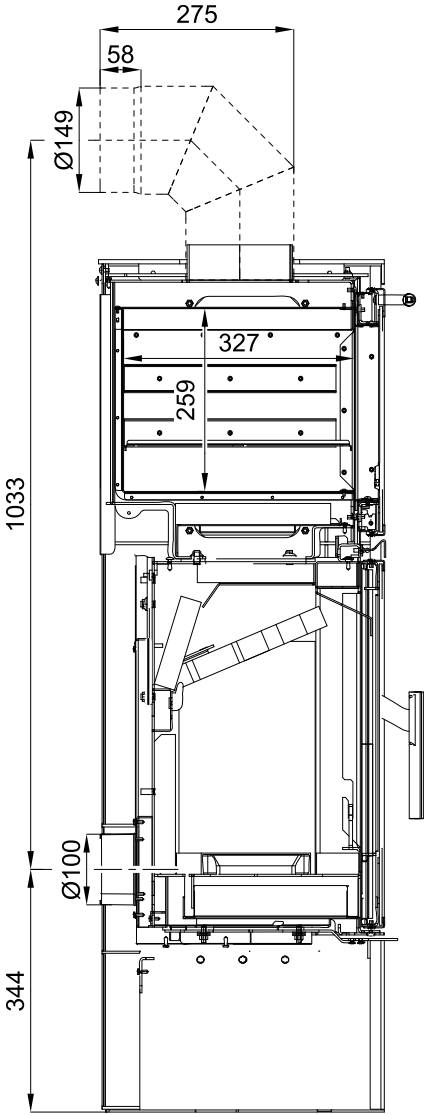
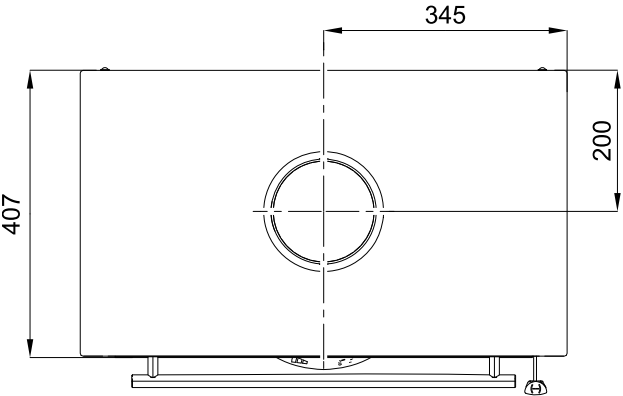
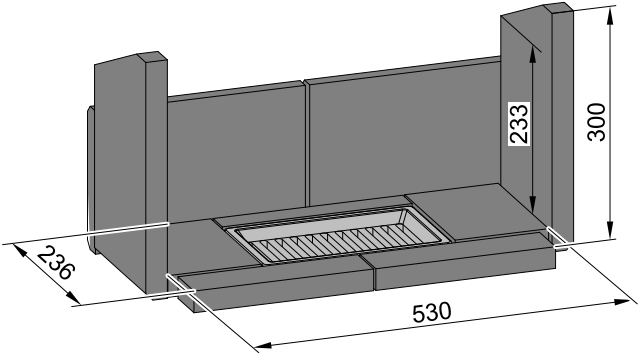
Při topení s dřevěnými poleny používejte jen druhy dřeva, které byly skladovány dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17 %.

2. Technický popis

2.1. Varianta keramika



2.2. Varianta plech

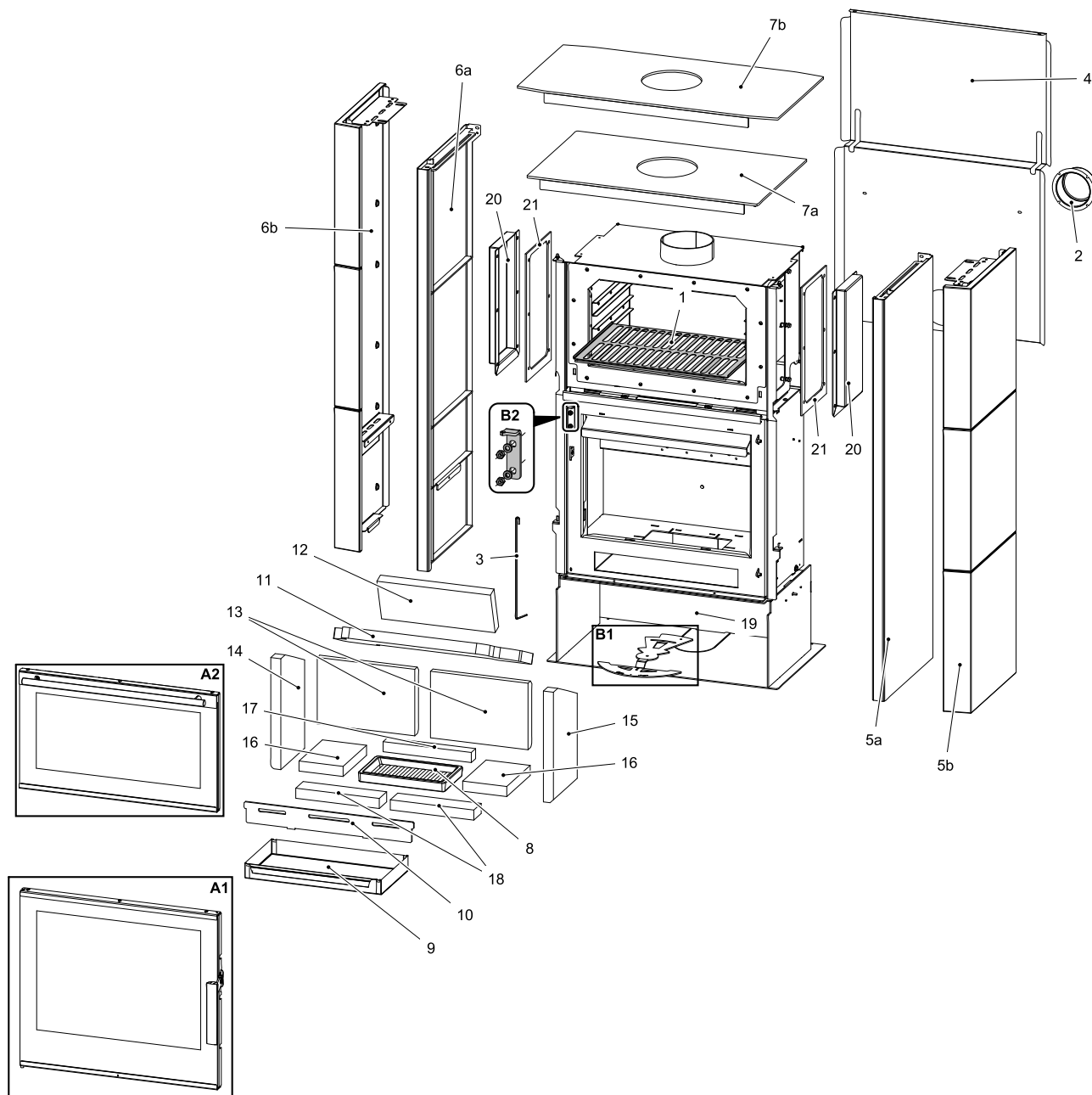


Technický popis

CZ

3. Seznam náhradních dílů

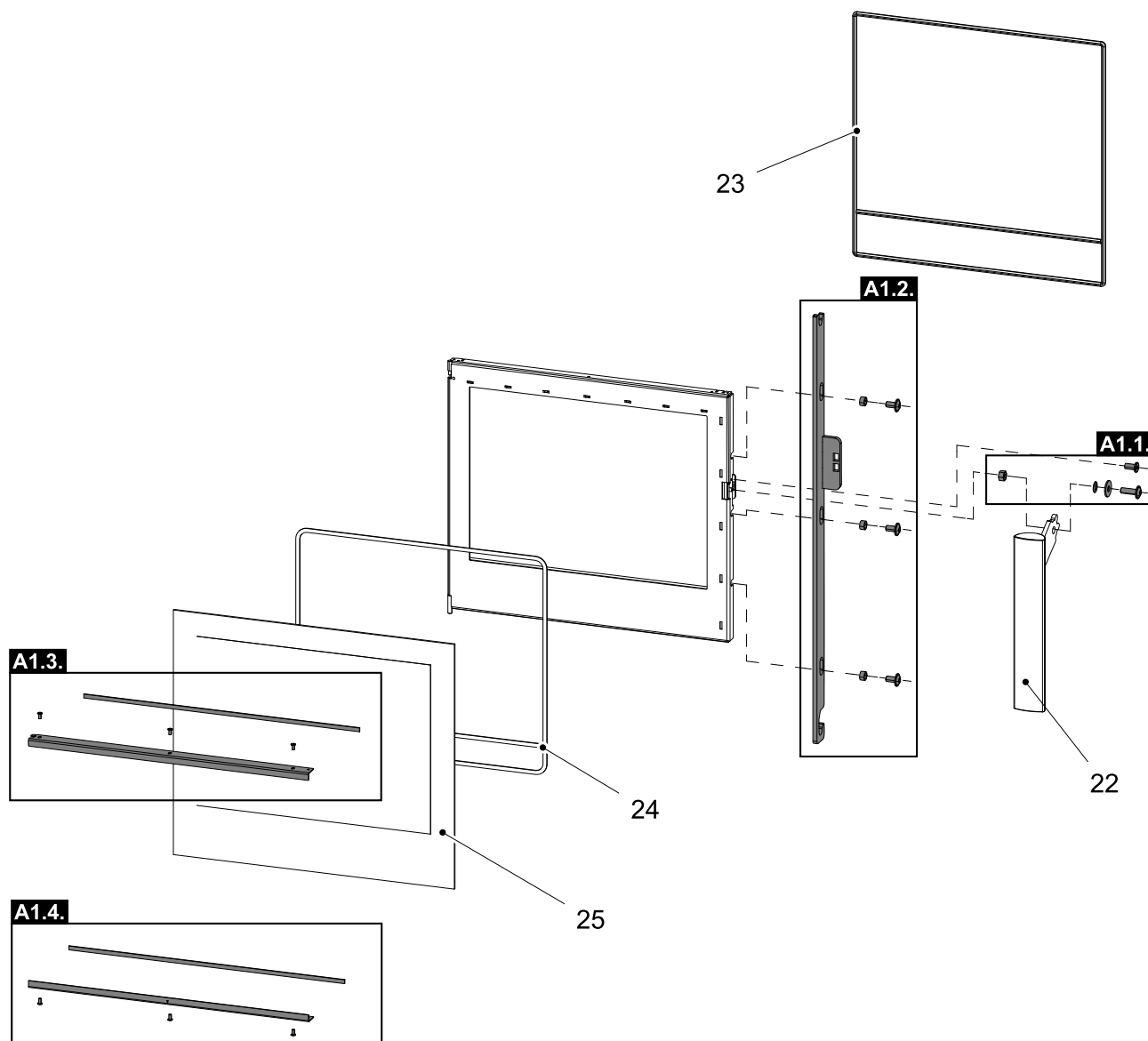
3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/antracit	1 ks	0434715205300
A1	Dvířka topeniště (komplet)/antracit-černá lesklá	1 ks	0434715225300
A2	Dvířka trouby (komplet)/antracit	1 ks	0434715305300
A2	Dvířka trouby (komplet)/antracit-černá lesklá	1 ks	0434715316300
B1	Easycontrol – set	1 ks	0434715565023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715505124

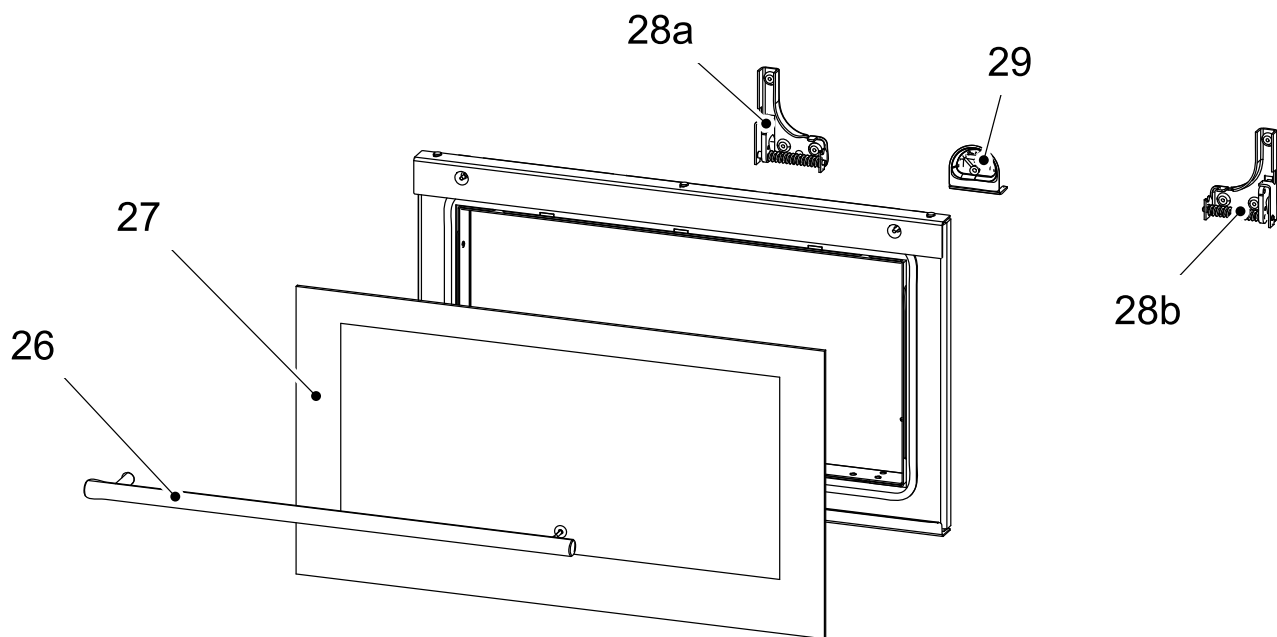
1	Rošt trouby	1 ks	0434715305020
2	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
3	Pružina dveří	1 ks	0434715005316
4	Kryt zadní	1 ks	0434715305040
5a	Obklad boční pravý/antracit	1 ks	0434715315200
5b	Obklad boční pravý/antracit-metalická kachle	1 ks	0434715315100
6a	Obklad boční levý/antracit	1 ks	0434715315300
6b	Obklad boční levý/antracit-metalická kachle	1 ks	0434715315110
7a	Víko/antracit	1 ks	0434715305800
7b	Víko/antracit	1 ks	0434715315800
8	Rošt	1 ks	0429415005005
9	Popelník	1 ks	0434715005700
10	Zábrana	1 ks	0434715015013
11	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
12	Clona volná – zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
13	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
14	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503
15	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
16	Cihla 130x190x30	2 ks	0434715005504
17	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
18	Cihla 250x60x30	2 ks	0434715005506
19	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
20	Kryt čistícího otvoru/antracit	2 ks	0434715305035
21	Těsnění	2 ks	0434715305030

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/antracit	1 ks	0434715205325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/antracit	1 ks	0434715005311
A1.3.	Držák skla vrchní – set/antracit-černá lesklá	1 ks	0434715015311
A1.4.	Držák skla spodní – set/antracit	1 ks	0434715005310
A1.4.	Držák skla spodní – set/antracit-černá lesklá	1 ks	0434715015310
22	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
23	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
24	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
25	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

3.3. Detail A2



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A2			
26	Madlo	1 ks	0429112006385
27	Sklo	1 ks	0434715305301
28a	Pant levý	1 ks	0434715305310
28b	Pant pravý	1 ks	0434715305311
29	Teploměr	1 ks	0434715305308

4. Easy control

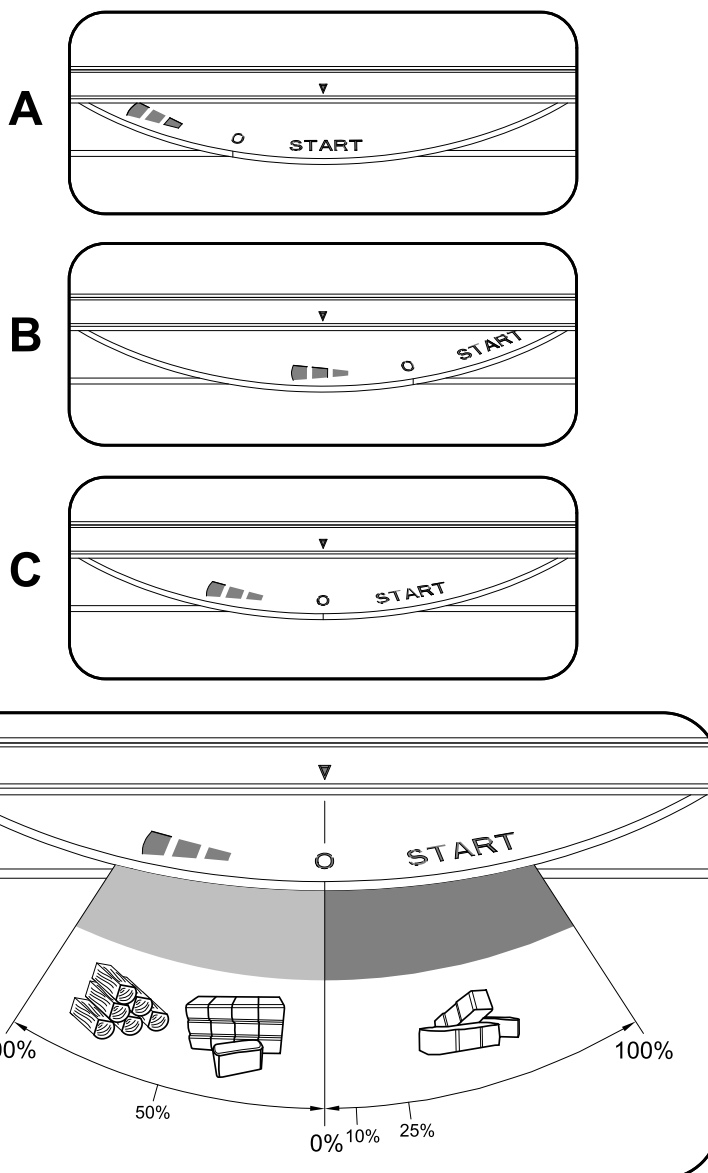
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.



VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztržení skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



5. Čištění a údržba

Troubu čistíte po každém použití, zabráníte tím usazování nečistot. Mastnotu odstraňte mýdlovou vodou nebo saponátem ještě než trouba vychladne. Na těžkoodstranitelné nečistoty použijte běžný čistič trub a grilů. Zbytky saponátu vytřete do sucha. Při čištění nepoužívejte abrazivní čisticí přípravky, jako např. písek na nádobí, drátěnou houbičku nebo odrezovač. Pro čištění příslušenství používejte teplou jarovou vodu.



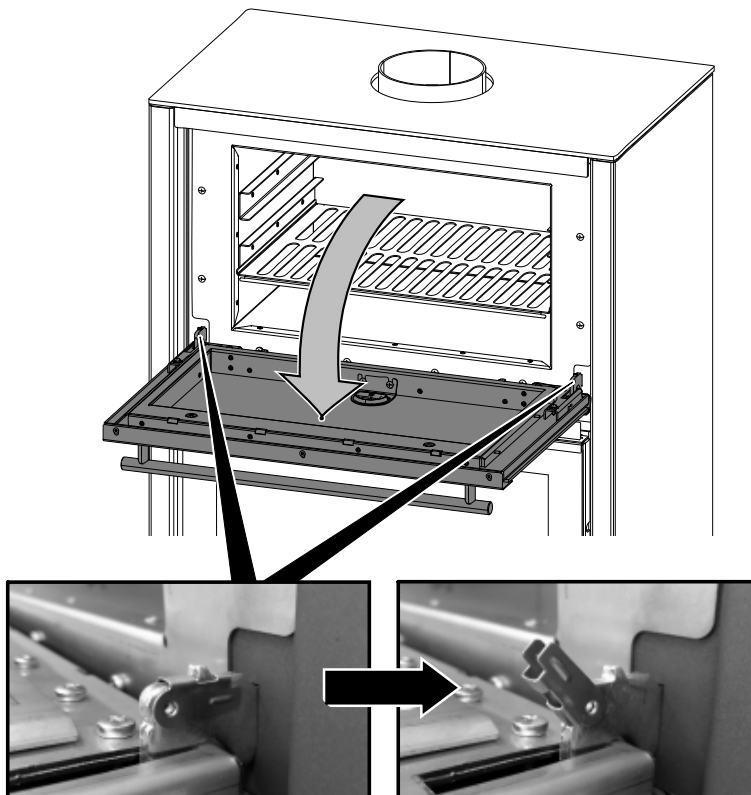
Poznámka

Trouba se nesmí používat k sušení textilií! Slouží pouze k úpravě potravin.

Vnitřek trouby je vyroben z nerezové oceli a dlouhodobým působením tepla může docházet ke změnám barvy povrchu. To je dáno použitým materiálem a nelze tomu úplně zabránit, proto to nemůže být důvodem k reklamaci.

5.1. Demontáž dvířek trouby

- Zcela otevřete dvířka trouby.
- Odjistěte pojistky pantu.
- Dvířka trouby pomalu zavřete.
- Tím se uvolní panty z aretace.
- Potom můžete odejmout dvířka trouby.



5.2. Montáž dvířek trouby

- Usadte panty dvířek.
- Dvířka pomalu zcela otevřete.
- Zajistěte obě pojistky pantu.
- Dvířka zavřete.

5.3. Teploměr

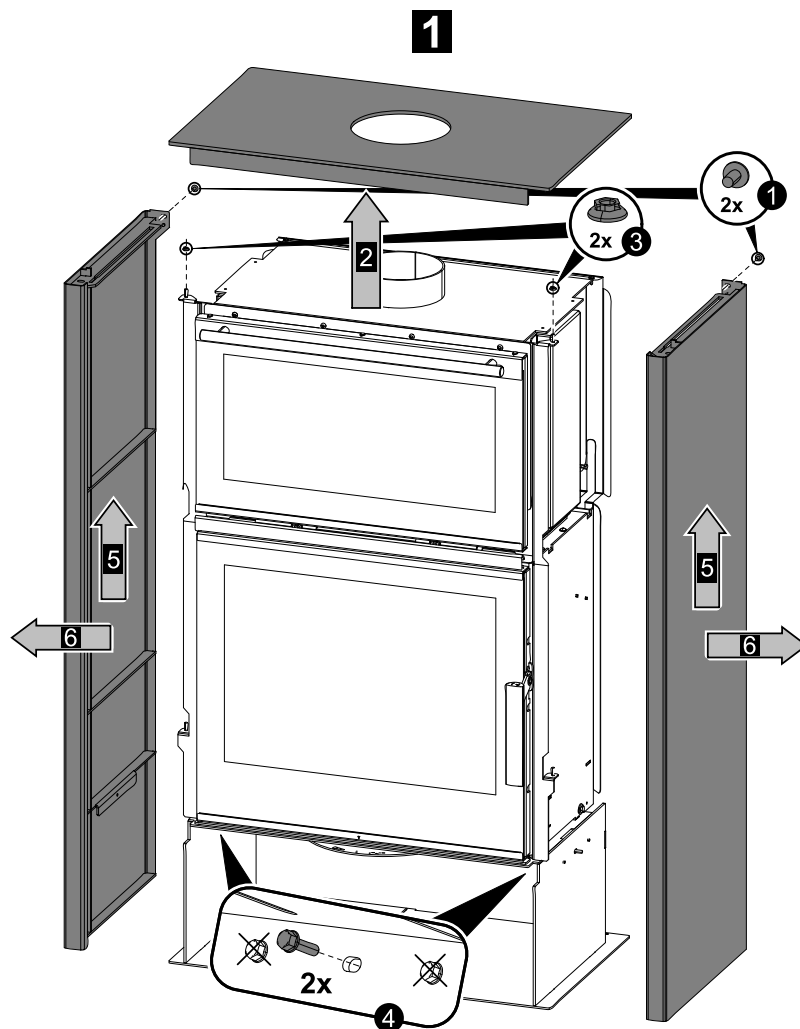
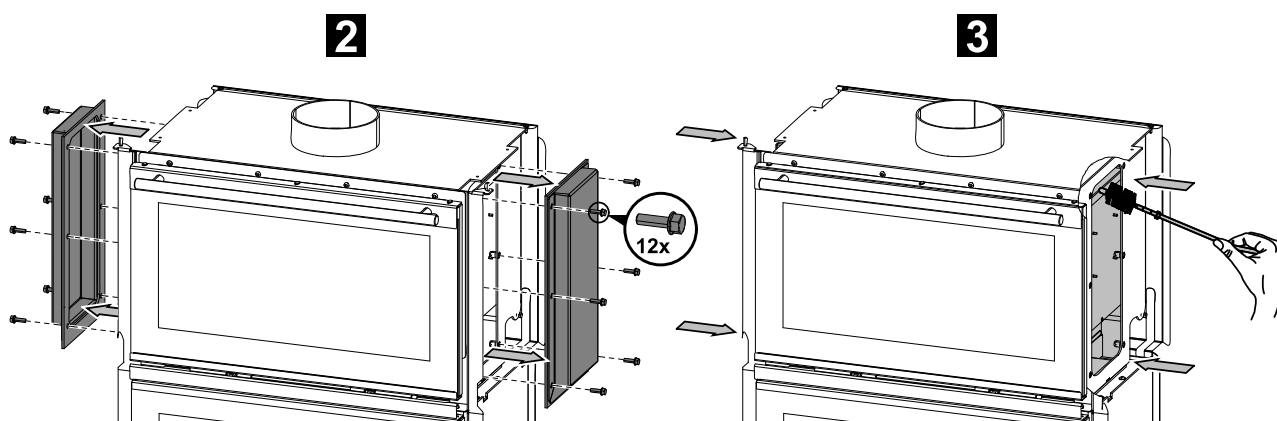


Teploměr v dvířkách trouby ukazuje aktuální teplotu uvnitř trouby s nepatrnou odchylkou.

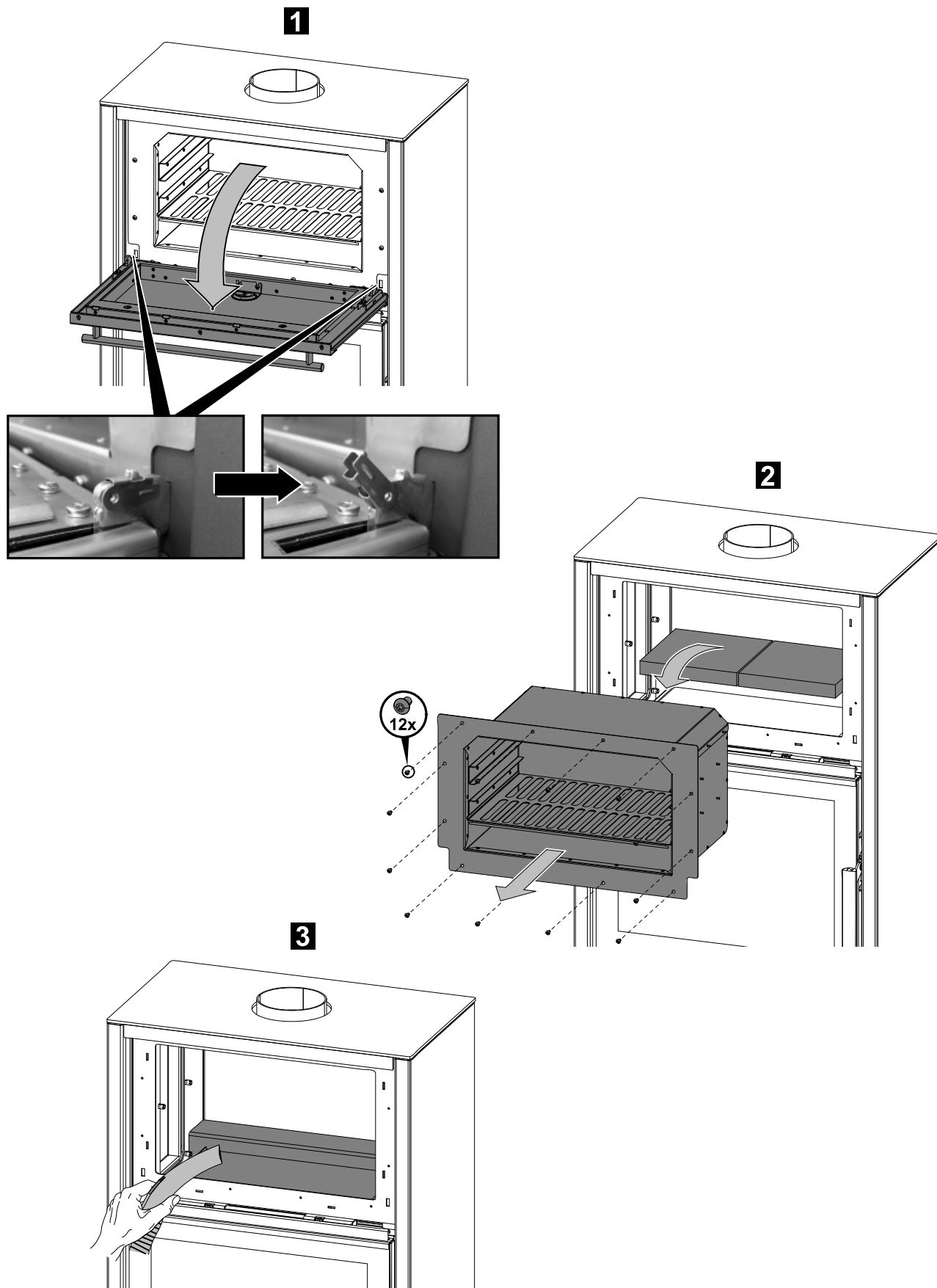
5.4.2. Varianta plech

Čištění a údržba

CZ



5.4.3. Alternativní čištění



6. Záměna přívodu vzduchu

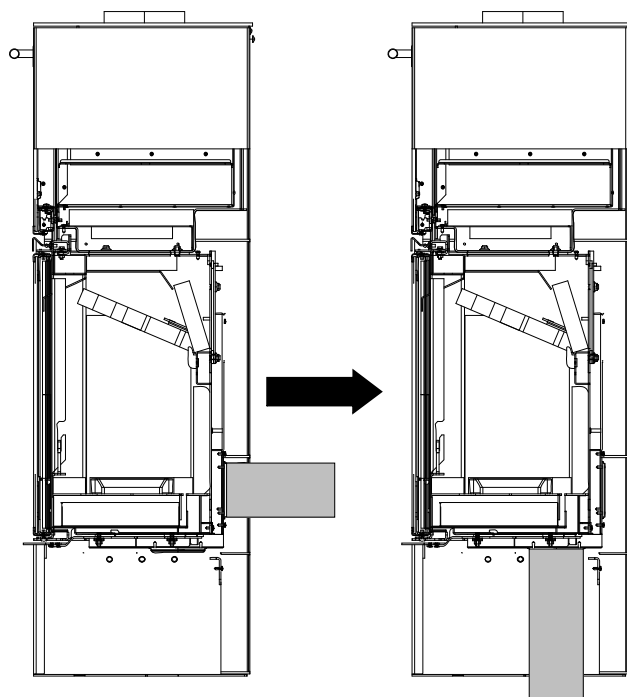


Poznámka

2. krok jen pro Jonsbo s troubou.

Záměna přívodu vzduchu

CZ



1

2

